

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號四三二第卷八十第紙聞新) Monday May 16 1977 (Vol 38 No 234 Page

零售每份	一毛五
每月	三元五毛
每季	十元五毛
半年	二十一元
全年	四十二元



今晨晴時 明時陰時晴
最高溫度十三 最低溫度五度

中國副外長反擊罵蘇戰爭販子

蘇聯猙獰咆哮 毒辣攻擊中國

【莫斯科美聯社電】蘇聯今日又指責中國，其理由係以兩千五百字洋洋大篇文章，以空前未有之毒辣字眼罵中國，它說：「中國各領袖打着反蘇旗號，實則是在進行破壞國際之和平與穩定，煽動與販賣戰爭，中國各領袖是最大之反動帝國主義者，想將世界推向冷戰時代，並進一步推向血腥大戰，是仍舊追隨毛澤東之反蘇及軍國主義路線，企圖變本加厲，造成美蘇大戰而從中收漁人之利。西方誤以為可以信任及安撫北京，實乃西方之愚蠢，必將自食其果。」云云。

蘇聯真理報刊出上文，係針對中國國防部長葉劍英在日昨呼籲中國建設防備世界大戰爆發而言。

中國副外長洪深即予以還擊，指責蘇聯拼命擴張勢力，勢必促成世界大戰。蘇聯才是一「真正戰爭販子」，中國之廣大國土資源，就是蘇聯第一個侵略目標。中國亦同時準備與西歐亦在蘇聯侵略威脅之下，蘇聯已伸魔手於中東及非洲，專想在制俄美國之後即併吞中國。

大亨一加薪六萬 小工不准超過兩千

【雲訊】據太爾消息：小工按時計加薪一年規定不准超過兩千四，大亨即可收入三十倍於此數。舉例而言，佳沙公司董事長佳沙先生，去年薪水一加就是六萬餘，小工工資每小時七元，只准加七元之百分之六。你說公平不公平？但是此乃全屬合法之方式。

太陽報調查得知，很多大亨加薪大加特加，都獲得「管制部」批准，如此管制！

據「管制部」連納主任摩利臣答辯稱：只要是公司平均計算每人不過增加最高兩千四，就可以批准，換言之，即是：大亨加多少都無要緊，總之底下工人平均加不超過兩千四，管制部就可批准。太陽報調查至少有廿一家企業公司均是如此加薪法。

騎警在車梨域農場破獲 兩噸毒品值三千萬

【本報訊】加新電：警方上述五宣佈，破獲空前最大批大麻毒煙，共計重達兩噸半，但尚不知毒販是誰。



此批毒品估計黑市價值三千萬元，全係最高級精選泰國竹枝大麻(馬利海那)，均係用四寸長之竹枝筒密封，每支兩安士左右，全部裝在卑詩省接近美國邊境之車梨域一處五畝大小之農場之內，用塑膠密封，藏於十四尺乘四尺大小之肥料箱內，埋藏於地下。

駐車梨域騎警隊警長尼伍長說，得到雲警隊隊長會後，根據情報，追尋卡車之車牌而獲此批毒品，但農場內並無一人，係因已開風先通，僅在打士湖附近尋獲被棄之卡車一輛及小車數部，警方已發出六張通緝令，追尋疑犯。

此一大批毒品，數以噸計，如何從泰國運來卑詩，毒販走私神通如此廣大，殊費猜測。

烏干達願成蘇基地

【金巴拉美聯社電】烏干達總統阿敏宣佈：蘇聯將供應一座核子反應爐給烏干達，他將與蘇聯簽署在烏國建立非洲最大現代化之蘇聯軍事基地，阿敏廣播時，由蘇聯大使陪同。

保共三號領袖被黜

【維加納路電】保共三號領袖及一名美籍遊客昨星期五，在印度南部被海軍捕獲，此四人係在此從事大規模海陸空走私印度大藥業，據報多達一噸。

加人運毒在印被捕

【維加納路電】三名加拿大籍及一名美籍遊客昨星期五，在印度南部被海軍捕獲，此四人係在此從事大規模海陸空走私印度大藥業，據報多達一噸。

北韓間諜船侵南韓

【漢城美聯社電】北韓武裝快艇兩艘侵入南韓水域，在漢城以南兩百廿里之處攻擊南韓巡邏艇，用榴彈炸毀南韓小船之機艙內機器，此兩艘北韓快艇可能係偷運間諜登岸南韓，因被發現而先發制人。

蘇丹指責衣國滅族

【卡澤路電】蘇丹副外長卡列爾社消息：中國當局現決定在北京天安門廣場建設的毛澤東主席紀念堂，將建在毛澤東主席紀念堂(名稱未定)，陳列毛澤東主席遺像，陳列毛澤東主席遺像，陳列毛澤東主席遺像。

提防哄騙開門偷搶

【本報訊】加國第二台廣播：最近念館。

加國驅不動鄧文光

【滿地可加新電】前滿地可市長鄧文光，今日已抵加國兩週年，他仍與其妻居住在滿地可郊外一座豪華住宅，據稱仍未獲得收容他之國家，加拿大移民部下令驅逐他出境，因為這位前文官政府時代之政要曾被控是國賊販毒組織主腦之一。但是每次均被其律師以無法找到收容他之國家為理由而拒絕驅逐，而移民部竟束手無策，只有任他延下，不知拖到何時？鄧氏之律師昨又對星報說：仍在努力覓國奔投云云。

尼泊爾准美婦女隊 明年爬登高峰探險

【尼泊爾加德滿都美聯社電】尼泊爾政府宣佈，批准美國加州史丹福市布林女士於一九七八年攀登中部的安拿北山。

龍鳳劇團明日抵埠

【雲訊】由本埠華聲藝術團研究社隆重聘請之龍鳳劇團廿餘人，準於本月十七日(星期二)上午十一時半抵埠雲雲機場，仰該社社員及宗親友好屆時前往迎接，又該社為盡地主之誼，將於十八日(星期三)晚上八時在該社禮堂設茶會歡迎，邀請各文化、文藝界及社員屆時參加，屆時歡迎各界人士蒞臨，晚上九時接受華僑之聲訪問，廿二日晚七時接受華僑之夜(即電視第十台)之訪問云。

六千萬元補助就業

【雲訊】加新電：人力部長古倫批准六千五百萬補助青年工作計劃，今夏卑詩省青年可獲得六千七百萬元作為青年就業之經費。

預防保健候款建設

【域多利加新電】卑詩省衛生廳長麥奇倫說，預防保健非常重要，但是不知省府有多少錢可以支持預防保健計劃，而且預防保健項目之舉，亦尚待商榷，例如健身室及網球場之類運動設施，是否亦列為預防保健項目，由省府支持。

兒童牙齒保健開始

【雲訊】雲華華專學院由五月六日起一連六個星期，為一兒童牙齒保健計劃，凡四歲至十五歲兒童可由家長攜任片打西街二百五十五號該校接受透視檢查，牙齒保健常識，清洗牙齒及加氟等服務，全部費用二元，預約電話六八一八一一。

補償失業金趕發中

【渥太華加新電】失業保險局昨日亦加班，連夜趕發補發老人失業金支票，則能在週內發出，各資者老人及其他人因失業金法例加嚴而致損失其失業金者，共有十四萬四千五百名，共需二千一百萬元。

煤管案由國會討論

【渥太華加新電】代理首相麥伊陳昨在下院宣稱，極煤管案應由國會全面討論，然決定應否興建或暫擱。

海軍司令被辭職

【渥太華加新電】海軍司令，上週週辭職，此位五十二歲海軍司令，上週五說，他受軍方大人物之要求而不辭職，其實他自己希望繼續領導加拿大大西洋艦隊云，唯其他消息稱：新任參謀總長科士要逐走波司令，因為嫌他太率直愛講話云。而在哈法斯之海軍人員大多認為波司令是最能幹之海軍領袖。

埃向阿聯提出照會

【本報訊】加國外交部昨日向阿拉伯國家提出照會，要求阿拉伯國家停止支持恐怖活動，並要求阿拉伯國家停止支持恐怖活動。

北京增建革命紀念館

【北京訊】據日本共同社消息：中國當局現決定在北京天安門廣場建設的毛澤東主席紀念堂，將建在毛澤東主席紀念堂(名稱未定)，陳列毛澤東主席遺像，陳列毛澤東主席遺像。

加國驅不動鄧文光

【滿地可加新電】前滿地可市長鄧文光，今日已抵加國兩週年，他仍與其妻居住在滿地可郊外一座豪華住宅，據稱仍未獲得收容他之國家，加拿大移民部下令驅逐他出境，因為這位前文官政府時代之政要曾被控是國賊販毒組織主腦之一。但是每次均被其律師以無法找到收容他之國家為理由而拒絕驅逐，而移民部竟束手無策，只有任他延下，不知拖到何時？鄧氏之律師昨又對星報說：仍在努力覓國奔投云云。

騎警總長深信統一

【渥太華加新電】將退休之騎警總長賴頓說：加拿大仍將保持統一局面，古聖人民黨政府之獨立必不得逞，無庸出動。警隊對付，故此騎警並無訂定任何應付古聖之計劃。他又說騎警人員當亦無人因政見不合而脫離，雖然去年有若干古聖原籍騎警曾投票人民黨，現在當已後悔云。

海軍司令被辭職

【渥太華加新電】海軍司令，上週週辭職，此位五十二歲海軍司令，上週五說，他受軍方大人物之要求而不辭職，其實他自己希望繼續領導加拿大大西洋艦隊云，唯其他消息稱：新任參謀總長科士要逐走波司令，因為嫌他太率直愛講話云。而在哈法斯之海軍人員大多認為波司令是最能幹之海軍領袖。

埃向阿聯提出照會

【本報訊】加國外交部昨日向阿拉伯國家提出照會，要求阿拉伯國家停止支持恐怖活動，並要求阿拉伯國家停止支持恐怖活動。



特稿

名伶麥炳榮君簡史

十九歲便當正印文武生，成名數十年，一曲「鳳閣怨」木了情，驚動藝壇……

紅遍粵劇藝壇四十年的文武生角——麥炳榮，在他十九歲時便當了省港班的正印文武生，這已是戲迷們衆所周知的事。

對於一個成功的藝人，都須經過一段艱苦的奮鬥，當心榮哥也沒有例外。他與黃金龍同爲前輩，名丑生自由鐘的得意弟子，經名師的嚴格訓練，加上自己的天才說悟性，努力去演，不斷地去改進，所謂名師出高徒，實非倖致。

戰前，由薛覺先領導的覺先聲戲團，就等於武林名門太派的少林寺，每一個山覺先聲出身的演員，都有資格成爲獨當一面的名角，這是戲界的事實，也是戲迷們一致所公認。

榮哥追隨薛伶多年，循循善誘，薛在師友之間，故能脫穎而出，曾遠赴美洲獻藝，載譽而歸。

復員回港後，恒年舞台及銀樓演出，又領導天龍鳳戲團上演，享譽梨園數十年，尤文元武，尤擅演袍甲戲，功架排場，火氣十足，故有「牛犛」之稱！

這兩個都是世界上最多華僑的地方，尤其是星洲，已名爲「第二中國」……

新加坡與雅加達印象記

從香港直飛雅加達，噴射機只需四個多小時，中途飛越馬來西亞屬的北婆羅洲，(現稱沙撈越，首都古晉。)和印屬的南婆羅洲，繞過新加坡之東。降陸時，發現雅加達機場是東南亞各國首屈一指，中不遜威風的一個。(遠不遠香港，臺北)但印尼是東南亞地最大物產最博人最多的國家。

「大雅加達市」包括近郊各區，計有五百七十七方公里，五百二十萬人口。

十四世紀印度帝國時，稱該地「聖達凱來巴」。一五二二年葡萄牙親視這富庶的羣島，締結商約。一五二七年六月，同教蘇丹統治下，易名「大雅加達」，意思是「勝利之地」。

比高建築有限公司

PECO CONSTRUCTION LTD.

本公司除代客建造自選圖則洋房外 (Custom Built Home)，現建有新屋出售：

- 26街近乃磨1275平方尺 八萬二千五百元
- 65街近菲莎1207平方尺 (兩間) 七萬八千九百元
- Richmond 1800平方尺 六萬九千五百元

內設有閉路吸塵機，對話機，玻璃鏡相摺門，主人房有浴室，土庫完成價錢實惠，歡迎參觀比較。

Richmond 8150平方尺 十二萬九千元 (五大睡房，特大廚房及酒吧，內外豪華，一流設備)

地址：200-6055 No. 3 Rd. Richmond, B.C.
電話：278-7821
晚上電話：274-6068 · 274-6349

高價收購

香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權利證 (LETTER B)

- * 以最高價錢收購，歡迎比較。
- * 免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。交易與否全部服務免費。
- * 可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港省時省費。

隨着目前香港的經濟繁榮，現在是您出售香港物業的最佳機會。歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付。

恒基(加拿大)有限公司

總行：1750 Steeles Ave. E. Unit 108, Scarborough, Ont. M1V 5P4
電話：(416) 291-8888
分行：1100 Sheppard Ave. E. Unit 101, Scarborough, Ont. M1S 1A5
電話：(416) 291-8888
分行：1100 Sheppard Ave. E. Unit 101, Scarborough, Ont. M1S 1A5
電話：(416) 291-8888

均安號

Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone 681-1025 - 681-2733

代理各航空公司飛機客票
代理時裝及火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

服務週到
悠久經驗豐富如有委託

通函慰安

附資二元
按址寄出

中醫本草葯系
P.O. Box 16296 T
Portland, Or. 97216

徵婚啓事

男四十歲，徵求婚之婦女，年卅五至四十七歲，先友後婚，來信請附相片，住址：9056-130 St., Edmonton, Alta., T6R 1E9 交黃興收。

職怡

承接裝修，做木油漆，土庫間格，房屋改建，晒台車房，價錢工作保證滿意。

Tel. 254-8967

樓上全層出租

二房一廳廚廁俱備近城多利夾差利街電話：四三七一五八二九

土庫出租

一房一廳廚浴備適合夫婦居住電話：八七九·三九二七

果舖生意出讓

地位與旺，生意平穩，有意營斯業，電：433-8018, 437-4067

葉舖生意急讓

批期長，條件好，價錢相宜，良機莫失，有意者請電四三三·三三三或四一〇洽。

明德託兒所

(特設託兒補助金)
申請政府免費津貼及接受本所補助。負責接送幼童回兒童中心。

715 Victoria Dr. Van.
電話：二二五·四二五一

業餘修理電視

本公司彩色電視技師，廿五元包修一切彩色電視(材料另計)免收服務費五時後電：四三八一九〇九六號。

西區中型菓舖出讓

有肉賣，短租期，每星期營業六天，生意暢旺，有意者，請到：4880 Mackenzie 接洽，電話免用

大間屋業主自賣

有三個睡房，最近粉飾一新，入息每月七百二十元，每日下午四時至七時開放。位於8827 East 15 Ave. 電話：876-9962

添巴活新邨

新屋住屋，理想設計，俱備四副電器用具，另裝有新式客廳，極合大小家庭居住，價銀由五萬六千六百五十元起，歡迎詢問。Cor. Gilbert & Francis Rd. Richmond Phone 271-0624, Fri. by appt 270-1181

全間屋出租

樓上兩房一廳樓下一房一廳廚廁備俱全有意請電話八七六·七四三四

土庫一房一廳出租

廚房浴室雪櫃俱備，近街，自己門口出入，下午五時後電話：327-5181

新屋樓下出租

兩房一廳，廚廁備俱全，包水電煤氣，各門出入，近學校巴士，交通便利，有意者電話：式五四·三四六五。

土庫有兩房出租

雪櫃廚廁齊備近沙夾十街電話：八七四·七四二三

承接搬運

清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬運電話：253-6517 或 433-7826

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$7.50 XX
美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
681-3953

雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨

選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保證
雲埠秘書寶路蔡根遂立正

明和司公

MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

快捷利便
茶樓家庭皆宜備

新到特製鋼質
蝦餃皮夾
每個八元九角

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大幫
星洲排米粉
萬里望花生
暹羅糯米粉
暹羅粘米粉
特價平沽

梁榮

LEONG KEE
504 Alexander St., Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
254-6816

承接大小土木工程
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦
天面，扶正傾斜房屋，修理水閘當批建築等項
填屋地格等工程。價錢老實，實地實價，倒價相宜。

地址：海山街五〇四號
電話：二五四·六八一
或電話：二五四·一四〇

中華特價中心

水仙花牌 優等老抽 介紹期內
特級醬油 特價：每樽六毫

新到各種醬料醬菜，適合家庭用，餐館用。
買醬料，買醬油，到中華……中華……中華……
中華特價中心。

地址：總店：片打東街一五五號
分店：片打東街二九九號
電話：六八一·二八二五

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

新到大幫
靚花旗參
零沽批發
一律歡迎

金源利

IM YE YUEN HING KI
15 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

雲南白藥
批發零沽 一律歡迎

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4422

本行特設華務部，專爲僑胞
辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，匯票，人壽保險，
遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜
竊損失，如保此類貴重物件，本行備有保險箱
保管，每年儲收租金七元五角

華務部司理：馬錦華啓

廣生雜貨行

2722 2727 STREET EAST VANCOUVER
Phone: 683-3832

新到

- 梅林午餐肉
- 靚中或咸魚
- 中國腰果仁
- 五香黑瓜子
- 珠江椰子糖
- 去皮尤魚
- 脆皮椰子糖
- 士林笋絲
- 速溶檸檬茶
- 甜酸膏頭
- 辣油笋尖
- 龍鳳膠快子

大漢小語

布澤報告書問題

日布澤在下院發表了長達二百餘頁的「麥時時煤氣管與煤油管報告書」，引起極大轟動，如當局處理不當，日亦可能引起加美兩國緊張。

布澤是卑詩省高等法院法官，受命為加國政府審查該煤氣管鋪設專案委員會的主委，已用去三百廿萬元經費，才撰成這份報告書的草案。

美國這個工業大國，大量消耗能源，急需北極阿拉斯加州輸人能源補充，中間隔著一海峽加拿大，所以他要再加國同意才能鋪設油管。

通過輸入美國中部、部各州。她計劃鋪設輸煤管的北方是在加拿大西北區及育十之北極海邊麥時時三州之山谷處，故稱「麥時時山谷油管計劃」。

該計劃初期開發，美準備動用八十億元，對加拿大的誘惑是開發北極天然資源，製造工作機會，富裕地土著等等。美國政府加政府於本年九月前批准進行。

但布澤研究結果，在報告書提出反對意見，主張該案擱十年，以免破壞，方士著之生存權利。

下院各反對黨均支持布澤主張；卑詩省領袖對該報告書頗揚為「自有加拿大以來對土著最關懷之

文告」；卑詩省亦聲明支持，但西北區議會則相持以立場，對布澤增加押擊，指為非實用技術之報告，祇是政治宣傳品；不在話下，那些競爭承建油管公司自然大發冷水，貴州亦不願該報告書不切實際，陶杜首亦認該報告書不切實際，報告書頗感困難，因既不能不尊重土著民族，也不能不顧開發經濟，尤不能不考慮加美關係相繼的關係。這三點因素如能前令，才算是處理油管在加鋪設問題的最佳辦法。我以為原則上可接受美國計劃以爭取開發投資；同時在內政上改善對土著政策，並提出新路線展延若干時間而決定，相信這比於對布澤報告書作盲目攻擊 編者

索命賭鬼

「吓」，呵！三本來已經嚇得魂飛魄散，現在又聽到死人嚇人神魂似的聲音要求再吃，不由嚇得怪叫一聲，頓時昏厥過去，經過一兩個鐘頭，當大家由於三

魂飛魄散，現在又聽到死人嚇人神魂似的聲音要求再吃，不由嚇得怪叫一聲，頓時昏厥過去，經過一兩個鐘頭，當大家由於三



美利華僑洗衣店滄桑

蕭村：蕭村，原籍四邑，留美社會學家，本文是他以經年研究心得及個人見聞的報告……

美利華僑洗衣店滄桑

蕭村：蕭村，原籍四邑，留美社會學家，本文是他以經年研究心得及個人見聞的報告……

救，才致喪命在陰森恐怖的墓園。大家不由後悔，但為時已遲了，雖然演成了命案，高福財仍要求張老頭公正裁判，今晚的比賽，是由張老頭發起的，他雖然為了演成命案而感到內疚，但他們有賭注，不得不有交代，張老頭在眾人圍視之下，舉着火把舉上丘陵，來到吊死在龍樹上的女人面前，將火把湊過去。

這是個年輕女人，她的身材苗條可愛，而臉也清秀，但她的死狀却極可怕，兩眼翻白，張口吐舌，看得眾人齊聲驚嘆，如果不是大夥兒聚在一起，勢必又要嚇死人，儘管她的死狀可怕，但大家的眼光却集中在她的咀上，意欲看看有沒有阿三塞進去的麵條。

(未完)

的地臣街一六七號的後街，那時芝城還沒有稍克拉克的華埠，華僑洗衣店既成爲一種僑民職業，它的散佈全國，要待橫貫東西的鐵路的築成，當年鐵路工程華僑築路工人的功績，在此是值得一提的。

一八六二年，美利華僑總領事下令建築橫貫美國東西的鐵路，由東岸和海岸分別向內陸建築，西段由加州起建，亟需人力，定從香港召僱華工，華人勤苦耐勞，築路工程進度神速，有一個時期，華人築路工人，竟達十萬之眾。

橫貫鐵路終於築成了，然而十萬萬的華工大多數隨即被開除，失業後，他們仍舊無濟，有些人冒著艱險，跟蹤車路而浪到美國中部和西部。

然而大多數人却回到西岸，從事那些華僑已有立足之地的職業，除了洗衣店及其他華埠的幾行工作外，華人最有成就是農場工作。

當時華人以種芥菜聞名，雙帶甜橙，也是華僑接種成功的農產，也有華僑參與水利工作，於加州農業，大有補助。

其時，南加州的漁業大有振作，每年出產的鱈魚，蝦米，大批運回中國銷售，華僑也有涉足於羊毛織造工業，華人的工資較爲低廉，故白人老板樂於僱用華人。

(未完)



鬼故事

(未完)

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

黃望俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

代理香港
各埠特價
機票即定
即發分期
付欸旅團
按月開出

文華花店
Mandarin Florist
130 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

本商店備有：
國產鮮花
盆花樹木
聖誕設計
婚禮花球
花籃花圈
花圈花籃
花圈花籃
花圈花籃

摸骨手相面相
看風水談財運
看過去及將來前途

溫哥華唐人埠打東街八十號二樓(華新書局旁) 信譽大相士
#90 E. Pender St. VANCOUVER, B. C. 每日下午一時至六時
候教，星期日及假期照常，每日上午休息。

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B. C.
PHONES - 687-2631 - 687-2632

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭之蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
681-1734

新到大幫
半乾鮮吊片尤魚
馬蹄，蓮藕，芋仔
精製牛肉乾
臘腸，臘鴨，臘味

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
350 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

迎接中國上海舞劇團
訪加演出！
「特舉行盛大酬賓」
凡購國產商品一律九折優待！
歡迎僑胞參觀選購！

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐

歡迎雅館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117

承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵包
社團茶會
各式西餅

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！

全埠難得的配件，請到
敝店，只以半價出售。
按裝修理·水喉工程
價錢老實·工作妥當

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 Van. 872-5838

經驗專通大小坑渠

包機溫哥華/香港
來回 519 請60日前訂位
西雅圖/香港
來回 499 請35日前訂位

代理：CP加航，JAL日航，KE韓航，NW西北航
各大航空公司「大廉價」機票

請免費函送上述包機價格及時間表

包四機海

姓名：_____
地址：_____
電話：_____
溫哥華唐人埠打東街
200號201室
電話：(604)639-3816

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
2381喜士定東街溫哥華(近乃磨街) 電話 255-2920

五月七日起盛大獻演
星期一至五每晚七時半
星期六午一時半及七時半

保鏢
編導 陳明華
主演 張玲
同場放映
秋歌
林青霞秦祥林主演

孟麗君

見聞趣錄

何文.....

▲新款計算機
計算機目前在雲南甚為流行，牌子甚多，但大多為普通型者，祇能計算普通四則及百分比等，最近市面出現了一種新款的小型電腦計算機，專為商業機構及工程專業人士設計，它的特點是具有四個分體記憶系統，可計算分期付款，復利，標準差，傾向線，更可計算代數，三角函數，對數指數，開方等，快速方便，實為科技之進步所賜，所以有人笑說，將來學生考數科時，能獲得帶入會考試場說話，想唔囉嘍良都難。

馬棟才哀謝轉儀續報

「轉儀」馬莊二十元，盤來二十元，黃兆良十元，黃毓麟，胡劍青，李廣發，馬世傑，鄺遠銘，鄺少波，馬國深，黃家，黃禮禮，袁健相，黃潤行，馬治，馬通，余河合家，劉道俊，(以上每十元)梁立有陳美芳共十元，馬寅宗，李漢南，馬景雅，黃傳益，陳明修，馬達祥，朱伯勳，李漢生，許槐，李耀林，李樹，余培義，黃寅，伍兆壯，黃新琪，黃榮，謝利，李文，甄誠求，黃子源，李康，李四，黃潤樓，朱進環，林益，黃文，李榮，關賽，甄樹宏，周池，陳倫，林超民，陳仕三，周耀東，(以上每五元)甄俊豪四元，李長毛四元，伍善予三元，黃國建三元，余承恩，龍合家五元，馬柏義，馬宗輝，胡添，馬聖才，「以上每二元」
厚惠芳名恕不稱呼，倘有錯誤祈為見諒

哀謝

先室岑門梁氏義和夫人廣東恩大江堤鎮塘村人痛於一九七七年四月廿九日八時在聖保羅醫院逝世，享壽六十九有七，經於五月五日下午一時在聖保羅醫院禮堂舉行喪禮，由梁君安主持，海內外親朋，親友，宗親，戚友，世誼，惠臨，賜花，輓聯，并親臨執紼，素車，隨送，高誼，隆情，均感感，此哀謝

- 杖期夫梁超
- 哀子仲仁
- 媳周氏
- 哀女麗霞適朱門
- 麗翠麗玲
- 男孫紹基
- 女孫雁鳴 燕鳴雁谷
- 婿朱紹章

「轉儀」梁敬喜合家二百元，梁科文合家一百元，岑順昌合家四十元，鄭合時合家四十元，鄭鳳喜合家卅元，岑傳震夫婦卅元，岑華惠，梁雲影，梁煥梅，梁扶，岑平貴，梁保仍，岑明旺，岑平銳，陳偉傑等共卅元，岑順香姑，梁佳文，梁美慈，余福同，鄭有祥，余勝，岑樓相，李賢芳，馮漢同，Matthew Teresa (以上每合家廿元)

岑明裕合家十五元，岑錫鴻夫人，岑錫維，甄雨民，岑松修，劉文景，岑榮女蘭，鄭俊彬，岑嘉倫，岑錫榮，關明，鄭棟柱，鄭煥權，梁平讓，唐棟材，鄭慶業，林彬，岑元和，岑培源，岑錫麟，岑國傑，岑芳源，岑茂材，梁利榮，梁利光，鄭社源，謝榮銳，岑治臣，鄭榮進，岑錫鳴，楊貴謙，鄭忠秀，鄭松品，劉昆利，蔡進明，謝祥母親，陳炳麟，梁惠德，梁樹源，梁松光，梁鐵武，梁樹廷，Ms Margaret Sam His Tin Toy Long Mike & Lily (以上每合家十元)

岑秀林，梁鴻想，曾華益，岑月雲，許保俊，岑文照，黃祖文，鄭棟洋，岑明業，馬惠靈，岑洋姑，梁華英，梁啟觀，鄭榮治，鄭源財，鄭悅彬，(以上每合家五元)

「素車」岑廣慶，岑氏宗親會，岑芳源，岑秀林，岑順昌，鄭慶業，岑錫鴻，岑文光，梁敬喜，梁佳文，岑元培，林華彬，李汝桓，曹錫聖，朱鳳嬌，葉榮博，鄭合時，鄭鳳喜，岑茂才，岑茂泉，梁利榮，鄭樹濃，鄭松品，余家耀，許寶俊，盧錫璋，鄭順達，鄭煥權，劉昆利，岑長儒，曹錫聖，岑國雄，馮惠明，馮少倫，劉文景，岑錫榮，岑錫維，岑錫秀，Pat Street

(花園)岑順昌，岑國雄，岑廣慶，鳳清同，岑治臣，鄭榮進，岑文輝，鄭樹花舖同，葉惠深，鄭世雄，鄭義球同，岑錫洪合家，馮惠明，馮少倫合家，鄭向植，鄭忠煥合家，張基輝，鄭運和，鄭國梁，修贊同，岑文光合家，吳柏南，岑日新同，曹錫堅合家，岑崇樂，連開同，岑華盛，鄭瑞朝合家，鄭榮廷合家，鄭樹濃合家，鄭其治合家，黃文忠合家，岑傑偉合家，岑毓秀合家，岑錫樹元和合家同

岑廣年，岑凱俊合家，鄭讓球，岑寶文寶資同，馮文勝合家，李金河合家，藍慶，岑室岑茂才，岑源同，許保俊，黃志明同，岑英英合家，馮少賢，岑瑜合家，岑伯祥，岑炳燦同，楊建東，陳學同，陳賢愛，岑長儒合家，梁賢相合家，謝煥光李，馮相謝桂清同，岑兆祥合家，鄭鳳蓮合家，岑錫寬，鄭順達合家，黃傳進合家，鄭新鉅合家，馮兆麟合家，關華標合家，鄭兆均合家，梁惠德，梁松光，梁樹源，梁春興，鄭源材同，梁佳文，文同，梁歡喜合家，余鴻智合家，鄭尙材合家。

厚惠芳名恕不稱呼，倘有錯誤祈為見諒

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至下午五時，下午五時至十時，星期六、日及假期，下午五時至九時，開市。電話：六八五、〇七二、六八四、〇九三、六八四、〇七三、六八四、〇七一

WING WING CO. LTD.

450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

廠造製味臘榮榮
函索即奉
價目印備
批發全球
精製臘味
臘味專家

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久
為悠久成績超著政府註冊教授
多人循循善誘以各種方言教學
方便僑胞特聘翻譯協助學習
車筆試備置錄音資料以供諮詢
忠誠為各界僑胞服務歡迎諮詢

校長林伯篋

名園大酒家

(茶市部：每星期七天營業)

「華麗晚飯三層」
酒家部
酒席名廚「吳翠」
傅主理，華筵喜慶，晚飯宵夜。

茶市部
享譽港澳「屈臣」
傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會部
重金禮聘
港台紅歌星
艾琳
蔣玲玲小姐聯合演唱
國文樓

有經驗承接搬運工作
如下次搬運請叫 Excel Movin 六時後
電話：733-8887

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A 1R3

本店專營新舊電器
電爐，冰箱，乾衣機，洗衣機，洗碗機，及各種電器用具，兼聘有名師傅任修理上項各種電器用品，工精價廉。

電話：二五五-七四三

大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，快捷法速，免費接洽，保證足額，並代備接洽，英文筆試，收費公道，請電四區四一八八七號先生洽。

Confidential Driving Academy
2908 Commercial Dr. Van. B.C.
494-1887或851-1482

香港高級駕駛協會會員
加拿大安全駕駛協會會員

德深公司

1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

香港駕駛學院

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院首創筆試課程，請受訓練，由經驗人士主理，專講解交通牌及駕駛規則，易學速成，只收費廿元，報名從速，詳情請電：
學校：321-3722 域多利街5869
方太：298-4823
方太：433-0303

雪櫃冷氣
修理零售
專科大小
設計按裝

雪櫃冷氣
修理零售
專科大小
設計按裝

左筆權

精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，接批外埠命書
新編舊曆，請移玉
寓：溫哥華唐人區
細街六一號
文華商業大廈
二樓候教

李偉運輸公司

專運運業辦理香港移民出入行李，并家什物搬運，有大棧房代客存貯。
電話：二五四-五〇六二

驗眼專家

李興捷
安省滑鐵盧大學
配鏡快
平靚快
配鏡快
平靚快

高級駕駛學校

ADVANCE DRIVING SCHOOL
4877 Main St.
華人教授，經驗豐富，時間任擇，取價特廉，全程九個鐘共收\$112 免費接送及指導筆試。電話：879-8947 夜 873-6091

益豐茶室

Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

強華公司

KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四一號哥林比亞街 電話684-8821

經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

斯毛修理汽車

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3
Tel: 682-1804

凡有撞汽車意外發生，登記下方姓名及車牌號數，發生地點，俾得代辦下辦理一切手續，同時在修理期間，有汽車免費使用特別優待。

經理人：馮錫新，林慶榮

廣珍首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 681-8816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

曹振興

Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512或76-6872

周慶偉視光學博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231 685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-820

五磅十扎
花旗麵
雲吞麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
290 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

巧製
脆皮大乳鴨
脆皮白切雞
美味桂花鴨
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

華南麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製麵粉
名師精製
大小光顧
均極歡迎



一支狩獵隊包
括副警司羅士琴及
其他香港皇家警察
隊員，當時發

現一頭野豬鑽進新界邊境
水門樓附近，因為他們有理由相
附，有極權的村民中沒，怕造成誤
會，由該隊用英語與粵語高聲呼
喊，旨在警告要樹林有人保護，必
須避開，以免無端被激或誤傷，同
時，羅士琴副警司為促起樹林內
的人注意，向「嗚」一响，向他發射的
方向，似乎是相當安全的（按：所
謂安全，大概是不見有人，以為是
無人地帶）。

「當時曾聽到有呼喊之聲回應
，但自警警似無人的山丘而發射
，並無反應，狩獵隊的人，亦無懷
疑有意外事件發生。」

「小童是給槍彈射傷的，手臂
骨傷折，狩獵隊的人，曾向傷者家
屬表示歉意，願予援助，答允賠償
並保證由發射子彈
的人，自備負責。」

這個週週不幸
的姓「兒童」在醫
院住了一個時期後
，終於康復出院。

至於羅士琴和
偵探，則發生在大約一
星期前。

▲矯枉過正
當時羅士琴副
警司負責西區警署
，執法嚴峻，敢作
敢為，有「雞尾掃」之稱。

從好的方面看，是不惜破除情
面，大舉掃除各種罪惡的場所
，要社會的污垢一掃而空。

從壞的方面看，則未免矯枉
過正，不應幹而幹，趕絕不少安份
良民的生活，博取廉價的虛名，引
致怨聲四起。

以羅士琴的地位，本來不需要
親自出外掃蕩街邊無牌或阻街小販
的，由他偏喜歡這樣親力親為，
而執行的尺度特別嚴峻，絲毫不留
情面。

他這樣做，是懷疑下屬徇私，
竟敢，自命精明的羅士琴副警司，
決心填塞這個漏洞。
別的人不去說他，街邊小販叫
苦連天。

遇到「雞尾掃」，霉頭是觸定
的了！
小販們獲知他出巡時。
(未完)

抵買靚屋三間：

1. 十街東八三六，一廳兩房約八百尺，全七車，88x132 樓準平正仔屋地，價四萬二，接近地價，抵買。
2. 2605 Granville St. 乃磨夾一街，一廳三房大屋，40x132 呎，雙車房，千三尺樓面，西人業主出埠平讓，價五萬餘元。
3. 近唐人埠片打東街一廳四房大屋，相連後座一廳一房，各自廚房，自任分租，業主已換新屋急賣，減價至三萬八千五，抵買。

陳宗怡 ANDY CHAN 電二九一，六七六四
百信實業公司電六八四，八〇二五
傳呼電話 687-7711-802 號

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

凍房
專科裝修修理商
大小餐館雜貨
估價倉庫房冷氣
設備日夜服務

冷氣
具政府特許快捷妥當收費從廉

商店及三睡房屋出賣
位於 4928 Canada Hwy. 全價六萬四千五百元 供應財政銀期，請預約經紀人參觀，實地或架生仔貨，全價僅五萬九千五百元。電話：Ted Broshlaw 596-9508 Jaylin Rily, Ltd. 526-7340

政府牌照煤氣工程
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。
換裝煤氣爐六十元起，換熱水爐壹百八十元專做過期華，免費上門估價，電話：九三九，八二七五號洽。

特價包機、專機、班機及旅遊團

詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社
3246 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 873-1801
185 E. PENDER ST. VAN. B.C. CANADA TEL: (604) 689-0501

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039

加拿大首接
人壽保險公司
華人代理伍偉權

對精研研究有十餘年之經驗，備有各種不同，凡對完女大學教育準備，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外，個人意外保險，扣除入息稅，退休儲蓄，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，電話：伍偉權

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B. C.

飛枝特產
片參海
總代理
又再運到

黃漢事務所遷址啟事
本公司已遷往士打東街三二二號新址辦公，電話照常，敬告客戶新舊知友，請移玉步，光臨指教。

專理會計事務
填報入息稅
Wong Home Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL: 684-1754

士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人大家交易為最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財或李澤先生接洽為荷。

Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li
445 Kingsway Vancouver, B.C.

宏海承接土木大
房屋改建，商店裝修，土庫開格，廳房，樓新瓦面，補漏油漆。
電話：二九一九八六一

Block Bros Realty Ltd.
5842 Cambie St. Van. B.C.
Jim Fong: 733-4736
(馮浩) 321-6881

房屋

1. 建築商自用屋，六年，上等材料加工建造，一層四睡房，三廁廁所，土庫完成有房，雙車房，自動門 2759 Coleridge St.
2. 一年新屋，三大睡房，有草場，圍籬，包爐頭，冷櫃等，七萬多。
3. 三大睡房，土庫完成有房及廁所等 1549 E. 59 Ave.
4. 二十五兩房，土庫有房 2186 E. 55 Ave.
5. 東區新屋多間，硬木地板，由七萬至八萬四千五。
6. 西區 (181 West 62 Ave.) 三房及大廳，陽台土庫完成有廁所。
7. 西區兩房及土庫完成 (3867 West 88 Ave.) 六萬多。
8. 八組柏文樓十七萬多。

商業樓及柏文

1. 四年新磚樓，五個舖位及柏文，四十萬。
2. 六個舖位小商場，停三十部車，三十萬九萬。
3. 五畝農地 (Richmond) 十一萬八千元。

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate 684-1377
606 Main St.
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啟

MANUFACTURERS LIFE
我們能給閣下一個忠實的專家
抑或對閣下不利？
那一個最好？
對閣下有利？

華高雲大拿加
利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7395

代理
各種香煙
蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
一八九號奇化街
近維多利亞街
千個街

寫字樓招租
位於維多利亞街四十八號角樓上
五年新寫字樓，有冷氣，地方
雅潔，交通便利。
600 呎至 1100 呎，有意請電話
684-9023 接洽。

忠許
876-8042
必裝鋁質窗門
暖氣費想要減

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

放開氣冷
營業時間：上午十時至凌晨三時
每星期營業七天

鳳城肉雲吞
蝦雲吞
羊腩粉
銀絲卷
各式麵點
鹹水油條
上海粗炒
鮮製滷粉

Sandra (鄒小姐) 創辦
英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street

代售各種特價機票

東南亞旅遊團由 \$1495 元起 (21 日期) 一日期
★ 專人帶領，溫哥華直航出發，出發日期
酒店，包早晚餐及各地觀光，出發日期
五月十四日，八月六日，十一月三日
● 歡迎查詢及索取章程
電話：(604) 689-6412 或 681-3816
● 晚間及星期日：253-3826

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

地方清潔
服務週到
大廳小廳
豐儉隨意
備有光顧
無任歡迎

沙餐館生意實業出賣
位於沙省 Watrous 交通方便，環境幽美
中小學校等設施齊備，樓上住房多間，
生意興旺，埠情良好，並代理快狗巴士
站務，最為適合家庭式經營，有意者請
按址接洽或函商。J. M. Restaurant
Watrous, Sask. Phone: 306-946-3382

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火
車票有專門人才編排行程
及精通各種語言

交通銀行香港分行
BANK OF COMMUNICATIONS, HONG KONG
(總管理處設在北京)

經營一切銀行業務
辦理各種港幣存款
代辦：北京中國銀行總管理處
人民幣存款
幣值穩定 安全可靠 港幣折算 在港收付
附設：海外服務部
香港分行德輔道中 3 號 A 電話 5-259261-7
3A, Des Voeux Road, C., Hong Kong
電報掛號：Commubank

學
莊士頓 駕駛學校

* 首創室內電動模型汽車訓練課程，
免費接送
* 可向政府取回 \$50 津貼
* 教授筆試課程
* 請向以下各華人代表接洽：
王志龍君 電話：324-5120
蘇亮明君 電話：291-0159
蘇觀城君 電話：435-2568
寫字樓 電話：324-7025
6682 Main Street, Vancouver, B.C. Canada

信託銀業
YORKSHIRE TRUST
30 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

每日計息支票儲蓄戶口

「特設活期儲蓄戶口」是個日日計息的戶口，連同其
可以寫發支票的特點，此戶口可以當作一個高利息的
往來存款戶口。

其特點為：
(一) 利息按日計，每月結算利息一次。
(二) 每月可以寫發支票五張，並無手續費。
(三) 可以享有高厚利息。
(四) 最低存款額為二千元。

★ 存款有政府保障，每人二萬元，萬無一失。

服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時

經理：鄒紀新 副經理：張鑑釗

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.

HOWE TONG
200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada.
TEL: 687-2215 325-0527

● 新屋五間，位天演街，永久地權，全部三睡房一
廳，土庫高與光，近唐人埠，可步行去買辦和
飲茶，價僅五萬七千七百元起。

● 唐人埠仔屋，樓上四睡房一廳，樓下二房一廳，
二套廁所，各有獨立門口，自己有得任另有得
租，增加收入，開價四萬九千八百元。

● 八呎亞柏文位維多利亞街夾廿五街，地寬樓大，年收
款一萬七千元，開價十萬九千元，僅需五萬現
款即可成交，餘額直接供給業主，廉過買屋住。

● 多倫多連連實業，後面附有四睡房一廳住宅位
Coughlan 區，每年生意約九萬七千元，如實花
開多，加收入，四睡房高尚住宅區，適合家庭
開業，加五千元，廉過買屋住。

● 上下兩層六年新，每層二睡房一廳，全部新式
設計和建築，位域多利夾四十三街，近交通商場
學校，開價八萬五千元，非常抵買。

● 新舊大小商業樓，亞柏文多間，位溫哥華和敦
比旺區，最適合商業投資。

● 康好貨倉出讓，地方乾淨，約六千平方呎，有兩
部升降機，近唐人埠交通方便。

● 備有大批新盤不能盡錄，廉價出售，請電諮詢
並免費估價估價估價

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠分行：片打東街 178 號
電話：685-7995

五年期存款證

年息 8 厘

- 存款額由五千元起
- 每年派息兩次
- 利率比定期存款高
- 詳情歡迎詢問

本行歡迎：
● 房屋按揭
● 商業及私人貸款

經理：馬國材
Manager: T. Mah

天下李長命富貴

李門堂上最多一人——
是箇多仔公，曾享四世同堂，子孫千指之盛，最難得者，此百多子孫，是開堂共食，從不離離李長命富貴家規十法十戒，以示子孫，立有義學，收容貧窮子弟，以訓族人。

多情名妓李師師

談古代美人，人莫不知有四大美人，是即楊玉環，王昭君，西施，貂蟬是也，此四人均稱絕色，實則古代美人，固不限於四人，四人所以稱享盛譽者，

論來 為民治黨洪門大會進一言

日月不居，節序如流，本黨第二十四屆洪門大會，修焉已至，當茲佳辰，抒所見如后：
追念五卅艱難締造，懷淡經營，始有今日之輝煌果實，正所以昭示後進，應以羣策羣力，再接再厲，發揚民治精神。本黨組織，純以復興民族，救國抗暴為宗旨。今以大會而會，目的即在求大團結。洪人均為團體中之份子，大團體之能否健全，端賴份子之團結。洪人若能一心一德，對本會盡力，則會務勃進，易如反掌。猶如千人扛鼎，恢恢乎輕若一羽焉。願黨員努力不懈，加緊團結，庶幾表現互助精神，而不自五祖創洪門之苦心也。

狂人獸性 怪醫虐待

但是法官仍是判他們入獄。他慨嘆這一件令人髮指的案件應移交高院審訊才合。地院法官的權力最高刑罰不過七年，以二被告之殘暴行為，刑罰不應止此。現運用權力，除處以最高刑罰外，並判二被告出獄後再受監管之行為二年。

誠徵女友

男30歲五尺八，百五十磅，面貌端正，勤儉顧家，中學程度。體壯力健，有各種謀生技能，無不良嗜好，誠徵22歲至26歲女友，五官端正，明理合作，中學程度，勤力內助賢淑女子，來信附近照，先友後婚。郵箱：P.O. Box 46349 Van. B.C. V7X 1A3 六個月內有效

誠徵男友

賢淑溫柔，無不良嗜好，大學畢業，貌秀皮白，身體壯健，五官端正，勤儉持家，八尺二寸，誠懇大學程度，27歲至33歲左右，無不良嗜好，五官端正，明理合作，或留學也歡迎，來信及近照，不合原伴奉還。寄信箱：P.O. Box 48549 Van. B.C. V7X 1A3 六個月內有效。

吉屋全間出租

近埠三睡房住屋近學校巴士月租式一百一十元 930 Glen Dr. 電：二五二一三九九號

土庫出租

一房一廳廚房廁所書櫃齊備獨立門口電話：八七三二八〇二七

新雅潔三睡房屋出賣

全部地毯，新窗櫺，洗滌機，餐爐，布簾，有一千四百方呎，完竣土庫有三睡房，全部地毯，霜櫃，餐爐，冰櫃，洗衣機，業主離國，取價八萬五千五百元或提議價，五時後電話：291-1924

亞省南部生意出賣

交通便利，埠情極旺，裝修新穎，百餘座位，有酒牌，生意良好，現因人力缺乏，迫得出售，如有意從商者，請來電與本人接洽，或函商。 City Restaurant, P.O. Box 1391 Pincher Creek, Alta. T0K 1W0 電話：Wai Chow 403-627-3588

全間屋出租

交通便環靜兩睡房二房樓下一房有意請下午五時後電話：四三五一〇四八六

家庭式餐館出賣

生意良好，最好地位，在緬甸與馬連大道角頭，有意經營斯業者，請來面議，緬甸八一七號

夜總會兩酒巴自賣

有一萬方呎，餐廳百餘座位，夜總會三百座位，酒吧五座，并有計劃加廿五個座位，位於Lambert鎮下埠上等地點，廣闊停車場，每年收入七十五萬元，樓業及一切用具業生，取價三十五萬元 電話：530-7388 宋福。

屋主平賣五千首期開放

四萬三千九，四睡房，另土庫兩睡房，現租出 1995 Charles St. 電 879-6065

高尙柏文出租或賣

壹房壹廳一年新一流設備十分鐘到華埠清靜住區電話：二九八〇四〇六

中西餐館生意出賣

有熟會，位於第三號公路，工藝區，六十個座位，三層樓宇，可能修改為住宅或柏文，有少許新用具，最合家庭式經營，有一部分地已租出，取價六萬五千元，或最近價銀。致函：Traveler Cafe, Box 40 Greenwood, B.C. 或電話 445-6767

有睡房出租

適合女士調電話：四三五七〇四四

光單人房出租

暖氣熱水齊備有床供用位近華埠派街電話：二五四一壹三〇

如搬遷

請電話 Wainwright Transfer 733-0223

忠記土木工程

承造 商業裝修 土庫間格 露台車房 天面水澗 內外油漆 大小工程 一律歡迎 688-7441 (10時至6時) 254-3548 (6時之後) 傳呼機 525-5631-2637 (24小時服務)

有睡房出租

適合女士調電話：四三五七〇四四

光單人房出租

暖氣熱水齊備有床供用位近華埠派街電話：二五四一壹三〇

如搬遷

請電話 Wainwright Transfer 733-0223

中西餐館生意出賣

有熟會，位於第三號公路，工藝區，六十個座位，三層樓宇，可能修改為住宅或柏文，有少許新用具，最合家庭式經營，有一部分地已租出，取價六萬五千元，或最近價銀。致函：Traveler Cafe, Box 40 Greenwood, B.C. 或電話 445-6767

有睡房出租

適合女士調電話：四三五七〇四四

光單人房出租

暖氣熱水齊備有床供用位近華埠派街電話：二五四一壹三〇

如搬遷

請電話 Wainwright Transfer 733-0223

中西餐館生意出賣

有熟會，位於第三號公路，工藝區，六十個座位，三層樓宇，可能修改為住宅或柏文，有少許新用具，最合家庭式經營，有一部分地已租出，取價六萬五千元，或最近價銀。致函：Traveler Cafe, Box 40 Greenwood, B.C. 或電話 445-6767

有睡房出租

適合女士調電話：四三五七〇四四

光單人房出租

暖氣熱水齊備有床供用位近華埠派街電話：二五四一壹三〇

如搬遷

請電話 Wainwright Transfer 733-0223

中西餐館生意出賣

有熟會，位於第三號公路，工藝區，六十個座位，三層樓宇，可能修改為住宅或柏文，有少許新用具，最合家庭式經營，有一部分地已租出，取價六萬五千元，或最近價銀。致函：Traveler Cafe, Box 40 Greenwood, B.C. 或電話 445-6767

有睡房出租

適合女士調電話：四三五七〇四四

光單人房出租

暖氣熱水齊備有床供用位近華埠派街電話：二五四一壹三〇

如搬遷

請電話 Wainwright Transfer 733-0223

中西餐館生意出賣

有熟會，位於第三號公路，工藝區，六十個座位，三層樓宇，可能修改為住宅或柏文，有少許新用具，最合家庭式經營，有一部分地已租出，取價六萬五千元，或最近價銀。致函：Traveler Cafe, Box 40 Greenwood, B.C. 或電話 445-6767

有睡房出租

適合女士調電話：四三五七〇四四

光單人房出租

暖氣熱水齊備有床供用位近華埠派街電話：二五四一壹三〇

如搬遷

請電話 Wainwright Transfer 733-0223

中西餐館生意出賣

有熟會，位於第三號公路，工藝區，六十個座位，三層樓宇，可能修改為住宅或柏文，有少許新用具，最合家庭式經營，有一部分地已租出，取價六萬五千元，或最近價銀。致函：Traveler Cafe, Box 40 Greenwood, B.C. 或電話 445-6767

有睡房出租

適合女士調電話：四三五七〇四四

光單人房出租

暖氣熱水齊備有床供用位近華埠派街電話：二五四一壹三〇

如搬遷

請電話 Wainwright Transfer 733-0223

中西餐館生意出賣

有熟會，位於第三號公路，工藝區，六十個座位，三層樓宇，可能修改為住宅或柏文，有少許新用具，最合家庭式經營，有一部分地已租出，取價六萬五千元，或最近價銀。致函：Traveler Cafe, Box 40 Greenwood, B.C. 或電話 445-6767

有睡房出租

適合女士調電話：四三五七〇四四

光單人房出租

暖氣熱水齊備有床供用位近華埠派街電話：二五四一壹三〇

如搬遷

請電話 Wainwright Transfer 733-0223

中西餐館生意出賣

有熟會，位於第三號公路，工藝區，六十個座位，三層樓宇，可能修改為住宅或柏文，有少許新用具，最合家庭式經營，有一部分地已租出，取價六萬五千元，或最近價銀。致函：Traveler Cafe, Box 40 Greenwood, B.C. 或電話 445-6767

有睡房出租

適合女士調電話：四三五七〇四四

光單人房出租

暖氣熱水齊備有床供用位近華埠派街電話：二五四一壹三〇

如搬遷

請電話 Wainwright Transfer 733-0223

中西餐館生意出賣

有熟會，位於第三號公路，工藝區，六十個座位，三層樓宇，可能修改為住宅或柏文，有少許新用具，最合家庭式經營，有一部分地已租出，取價六萬五千元，或最近價銀。致函：Traveler Cafe, Box 40 Greenwood, B.C. 或電話 445-6767

有睡房出租

適合女士調電話：四三五七〇四四

光單人房出租

暖氣熱水齊備有床供用位近華埠派街電話：二五四一壹三〇

如搬遷

請電話 Wainwright Transfer 733-0223

中西餐館生意出賣

有熟會，位於第三號公路，工藝區，六十個座位，三層樓宇，可能修改為住宅或柏文，有少許新用具，最合家庭式經營，有一部分地已租出，取價六萬五千元，或最近價銀。致函：Traveler Cafe, Box 40 Greenwood, B.C. 或電話 445-6767

有睡房出租

適合女士調電話：四三五七〇四四

光單人房出租

暖氣熱水齊備有床供用位近華埠派街電話：二五四一壹三〇

如搬遷

請電話 Wainwright Transfer 733-0223

中西餐館生意出賣

有熟會，位於第三號公路，工藝區，六十個座位，三層樓宇，可能修改為住宅或柏文，有少許新用具，最合家庭式經營，有一部分地已租出，取價六萬五千元，或最近價銀。致函：Traveler Cafe, Box 40 Greenwood, B.C. 或電話 445-6767

有睡房出租

適合女士調電話：四三五七〇四四

光單人房出租

暖氣熱水齊備有床供用位近華埠派街電話：二五四一壹三〇

如搬遷

請電話 Wainwright Transfer 733-0223

中西餐館生意出賣

有熟會，位於第三號公路，工藝區，六十個座位，三層樓宇，可能修改為住宅或柏文，有少許新用具，最合家庭式經營，有一部分地已租出，取價六萬五千元，或最近價銀。致函：Traveler Cafe, Box 40 Greenwood, B.C. 或電話 445-6767

有睡房出租

適合女士調電話：四三五七〇四四

光單人房出租

暖氣熱水齊備有床供用位近華埠派街電話：二五四一壹三〇

如搬遷

請電話 Wainwright Transfer 733-0223

中西餐館生意出賣

有熟會，位於第三號公路，工藝區，六十個座位，三層樓宇，可能修改為住宅或柏文，有少許新用具，最合家庭式經營，有一部分地已租出，取價六萬五千元，或最近價銀。致函：Traveler Cafe, Box 40 Greenwood, B.C. 或電話 445-6767

有睡房出租

適合女士調電話：四三五七〇四四

光單人房出租

暖氣熱水齊備有床供用位近華埠派街電話：二五四一壹三〇

如搬遷

請電話 Wainwright Transfer 733-0223

中西餐館生意出賣

有熟會，位於第三號公路，工藝區，六十個座位，三層樓宇，可能修改為住宅或柏文，有少許新用具，最合家庭式經營，有一部分地已租出，取價六萬五千元，或最近價銀。致函：Traveler Cafe, Box 40 Greenwood, B.C. 或電話 445-6767

有睡房出租

適合女士調電話：四三五七〇四四

光單人房出租

暖氣熱水齊備有床供用位近華埠派街電話：二五四一壹三〇

如搬遷

請電話 Wainwright Transfer 733-0223

中西餐館生意出賣

有熟會，位於第三號公路，工藝區，六十個座位，三層樓宇，可能修改為住宅或柏文，有少許新用具，最合家庭式經營，有一部分地已租出，取價六萬五千元，或最近價銀。致函：Traveler Cafe, Box 40 Greenwood, B.C. 或電話 445-6767

有睡房出租

適合女士調電話：四三五七〇四四

光單人房出租

暖氣熱水齊備有床供用位近華埠派街電話：二五四一壹三〇

如搬遷

請電話 Wainwright Transfer 733-0223

中西餐館生意出賣

有熟會，位於第三號公路，工藝區，六十個座位，三層樓宇，可能修改為住宅或柏文，有少許新用具，最合家庭式經營，有一部分地已租出，取價六萬五千元，或最近價銀。致函：Traveler Cafe, Box 40 Greenwood, B.C. 或電話 445-6767

有睡房出租

適合女士調電話：四三五七〇四四

光單人房出租

暖氣熱水齊備有床供用位近華埠派街電話：二五四一壹三〇

如搬遷

請電話 Wainwright Transfer 733-0223

中西餐館生意出賣

有熟會，位於第三號公路，工藝區，六十個座位，三層樓宇，可能修改為住宅或柏文，有少許新用具，最合家庭式經營，有一部分地已租出，取價六萬五千元，或最近價銀。致函：Traveler Cafe, Box 40 Greenwood, B.C. 或電話 445-6767

有睡房出租

適合女士調電話：四三五七〇四四

光單人房出租

暖氣熱水齊備有床供用位近華埠派街電話：二五四一壹三〇

如搬遷

請電話 Wainwright Transfer 733-0223

中西餐館生意出賣

有熟會，位於第三號公路，工藝區，六十個座位，三層樓宇，可能修改為住宅或柏文，有少許新用具，最合家庭式經營，有一部分地已租出，取價六萬五千元，或最近價銀。致函：Traveler Cafe, Box 40 Greenwood, B.C. 或電話 445-6767

有睡房出租

適合女士調電話：四三五七〇四四

光單人房出租

暖氣熱水齊備有床供用位近華埠派街電話：二五四一壹三〇

如搬遷

請電話 Wainwright Transfer 733-0223

中西餐館生意出賣

有熟會，位於第三號公路，工藝區，六十個座位，三層樓宇，可能修改為住宅或柏文，有少許新用具，最合家庭式經營，有一部分地已租出，取價六萬五千元，或最近價銀。致函：Traveler Cafe, Box 40 Greenwood, B.C. 或電話 445-6767

有睡房出租

適合女士調電話：四三五七〇四四

光單人房出租

暖氣熱水齊備有床供用位近華埠派街電話：二五四一壹三〇

如搬遷

請電話 Wainwright Transfer 733-0223

中西餐館生意出賣

有熟會，位於第三號公路，工藝區，六十個座位，三層樓宇，可能修改為住宅或柏文，有少許新用具，最合家庭式經營，有一部分地已租出，取價六萬五千元，或最近價銀。致函：Traveler Cafe, Box 40 Greenwood, B.C. 或電話 445-6767

有睡房出租

適合女士調電話：四三五七〇四四

光單人房出租

暖氣熱水齊備有床供用位近華埠派街電話：二五四一壹三〇

如搬遷

請電話 Wainwright Transfer 733-0223

中西餐館生意出賣

有熟會，位於第三號公路，工藝區，六十個座位，三層樓宇，可能修改為住宅或柏文，有少許新用具，最合家庭式經營，有一部分地已租出，取價六萬五千元，或最近價銀。致函：Traveler Cafe, Box 40 Greenwood, B.C. 或電話 445-6767

請華友注意

你們在美步利珠 (Maple Ridge) 有房屋出賣嗎？抑或想買一間屋嗎？有關這問題，請你來本公司商量一切，歡迎為你們服務，歷史悠久，信用可靠，辦事妥善。

拉地級地產公司
Wall & Redekop Realty Ltd.
22325 Lougheed Hwy
Maple Ridge (Haney)
Phone 463-8134 or 526-6333

加拿大台山寧陽會館 八十週年紀念籌備委員會職員表

主任委員：黃石民 李波來 陳應傑
委員：黃孔維 黃良石 甄謙求
陳明修 黃錫銓 陳祖和
馬宗修 黃英傑 甄謙之
朱進發 許秉信 李振寰
余卓生 黃傳益 馬駿俊
雷英 馬國深 羅榮耀

各部職員名單
總務主任：余卓生 黃聯活 馬樹景
文書主任：(中文) 黃日晶 陳少波
許平山 馬紹恩 朱正華 羅榮耀
(西文) 雷英 葉榮傑 馬偉民
李廣發 黃榮宜 麥春生 馬啓亮
財政主任：李振寰 黃如欽 黃龍五
交際主任：(中文) 馬樹景 黃慎成
伍東新 曾灼春 黃新琪 余藝能
(西文) 許秉信 劉重權 黃榮
馬國冠 蔡應源 馮昆培 黃華賀
宴會主任：陳明修 馮昆培 黃華賀
佈置主任：馬國深 伍兆旺 甄樹宏
黃文豪 馬子平 李耀林
娛樂主任：甄煥家 馬子元 林耀森
雷華夫 陳子元 林耀森

